

Official Journal

of the European Communities

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 2550/81 of 1 September 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 2551/81 of 1 September 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
★ Commission Regulation (EEC) No 2552/81 of 26 August 1981 on the arrangements for imports into the Benelux countries of outer garments originating in Poland	5
Commission Regulation (EEC) No 2553/81 of 1 September 1981 amending for the sixth time Regulation (EEC) No 2049/81 introducing a countervailing charge on apples originating in Chile	7
Commission Regulation (EEC) No 2554/81 of 1 September 1981 amending Regulation (EEC) No 2432/81 introducing a countervailing charge on aubergines originating in Spain	8
Commission Regulation (EEC) No 2555/81 of 1 September 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	9
Commission Regulation (EEC) No 2556/81 of 1 September 1981 altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products	10
Commission Regulation (EEC) No 2557/81 of 1 September 1981 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	12

Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1393/81 of 25 May 1981 on a second sale at a standard price fixed in advance of frozen beef for export to Poland (OJ No L 140, 26. 5. 1981).	14
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2550/81**of 1 September 1981****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2196/81⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 31 August 1981;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2196/81 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1981.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 September 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	71.01
10.01 B	Durum wheat	125.83 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	26.13 ⁽³⁾
10.03	Barley	66.64
10.04	Oats	30.40
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	72.37 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	35.00 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	65.38 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	112.64
11.01 B	Rye flour	49.83
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	208.10
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	121.38

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2551/81

of 1 September 1981

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2197/81⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 31 August 1981;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 September 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)			
		Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)				
		Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2552/81

of 26 August 1981

on the arrangements for imports into the Benelux countries of outer garments
originating in PolandTHE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
3059/78 of 21 December 1978 on common rules for
imports of certain textile products originating in
certain third countries ⁽¹⁾, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 920/81 ⁽²⁾, and in particular Articles 11
and 15 thereof,

Whereas Article 11 of Regulation (EEC) No 3059/78
lays down the conditions on which quantitative limita-
tions may be established; whereas imports into the
Benelux countries of outer garments (category 83),
originating in Poland, have exceeded the level referred
to in paragraph 3 of the said Article;

Whereas, as a result of the consultations held on 6
April 1981, it is desirable to make the products in
question subject to quantitative limitation for the years
1981 and 1982;

Whereas paragraph 13 of the said Article 11 ensures
that the quantitative limit is observed by means of a
double-checking system in accordance with Annex V
to the Regulation in question;

Whereas the products in question exported from
Poland between 1 January 1981 and the date of entry
into force of this Regulation must be set off against
the quantitative limit for 1981;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Textiles
Committee,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Importation into the Benelux countries of the category
of products originating in Poland specified in the
Annex hereto shall be subject to the quantitative limits
given in that Annex and to the provisions of Article
2 (1).

Article 2

1. Products as referred to in Article 1 shipped from
Poland to the Benelux countries before the date of
entry into force of this Regulation which have not yet
been released for free circulation shall be so released
subject to the presentation of a bill of lading or other
transport document proving that shipment actually
took place before that date.

2. Imports of products shipped from Poland to the
Benelux countries after the entry into force of this
Regulation shall be subject to the double-checking
system described in Annex V to Regulation (EEC) No
3059/78.

3. For the purposes of applying the provisions of
paragraph 2, the quantities of products shipped from
Poland on or after 1 January 1981 and released for free
circulation shall be set off against the quantitative
limits established for 1981.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the second
day following its publication in the *Official Journal
of the European Communities*.

It shall apply until 31 December 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 26 August 1981.

For the Commission

Edgard PISANI

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 365, 27. 12. 1978, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 98, 9. 4. 1981, p. 1.

ANNEX

Category	CCT heading No	NIMEXE code (1981)	Description	Member States	Units	Quantitative limits from 1 January to 31 December	
						1981	1982
83	60.05 A II a) b) 4 hh) 11 22 33 44 ijij) 11 kk) 11 ll) 11 22 33 44	60.05-04 ; 76 ; 77 ; 78 ; 79 ; 81 ; 85 ; 88 ; 89 ; 90 ; 91	Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic or rubberized : A. Outer garments and clothing accessories : II. Other : Outer garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberized, other than garments of categories 5, 7, 26, 27, 28, 71, 72, 73, 74 and 75, of wool, of cotton or of man-made textile fibres	BNL	tonnes	130	140

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2553/81**of 1 September 1981****amending for the sixth time Regulation (EEC) No 2049/81 introducing a countervailing charge on apples originating in Chile**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1116/81⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2049/81 of 20 July 1981⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2470/81⁽⁴⁾, introduced a countervailing charge on apples other than cider apples originating in Chile;

Whereas Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 laid down the conditions under which a

charge introduced in application of Article 25 of that Regulation is amended; whereas, if these conditions are taken into consideration, the countervailing charge on the import of apples other than cider apples originating in Chile must be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount '41.76 ECU' appearing in Article 1 of Regulation (EEC) No 2049/81 is replaced by the amount '51.67 ECU'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 118, 30. 4. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 200, 21. 7. 1981, p. 40.

⁽⁴⁾ OJ No L 243, 26. 8. 1981, p. 7.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2554/81**of 1 September 1981****amending Regulation (EEC) No 2432/81 introducing a countervailing charge on aubergines originating in Spain**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1116/81⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 2432/81⁽³⁾ introduced a countervailing charge on aubergines originating in Spain ;

Whereas Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 laid down the conditions under which a charge introduced in application of Article 25 of that

Regulation is amended ; whereas, if these conditions are taken into consideration, the countervailing charge on the import of aubergines originating in Spain must be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amount '18.52 ECU' appearing in Article 1 of Regulation (EEC) No 2432/81 is replaced by the amount '24.23 ECU'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 118, 30. 4. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 242, 25. 8. 1981, p. 8.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2555/81
of 1 September 1981
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1808/81⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2522/81⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1808/81 to the

information known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 181, 2. 7. 1981, p. 24.

⁽³⁾ OJ No L 246, 29. 8. 1981, p. 21.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 September 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form :	
	A. White sugar : flavoured or coloured sugar	28.23
	B. Raw sugar	18.83 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2556/81
of 1 September 1981
altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on syrups and certain other sugar products were fixed by Regulation (EEC) No 2546/81⁽²⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2546/81 to the

information known to the Commission that the basic amount of the levy on syrups and certain other sugar products at present in force should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The basic amount of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2546/81, is hereby altered to the amounts shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 248, 1. 9. 1981, p. 53.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 September 1981 altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

(ECU)

CCT heading No	Description	Basic amount per percentage point of sucrose content and per 100 kg net of the product in question	Amount of levy per 100 kg of dry matter
17.02	Other sugars in solid form; sugar syrups, not containing added flavouring or colouring matter; artificial honey, whether or not mixed with natural honey; caramel:		
	D. Other sugars and syrups (other than lactose, glucose and malto-dextrine):		
	I. Isoglucose	—	35.83
	ex II. Other, excluding sorbose	0.2823	—
	E. Artificial honey, whether or not mixed with natural honey	0.2823	—
	F. I. Caramelized sugar and molasses containing, in the dry state, 50 % or more by weight of sucrose	0.2823	—
21.07	Food preparations not elsewhere specified or included:		
	F. Flavoured or coloured sugar syrups:		
	III. Isoglucose	—	35.83
	IV. Other (other than lactose, glucose and malto-dextrine syrups)	0.2823	—

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2557/81**of 1 September 1981****altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, and in particular the last sentence of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Regulation (EEC) No 2387/81⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2548/81⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2387/81 to the

information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 2387/81 are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 234, 20. 8. 1981, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 248, 1. 9. 1981, p. 56.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 September 1981 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Refund
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. White sugar ; flavoured or coloured sugar :	
	(I) White sugar	
	(a) Candy sugar	18.98
	(b) Other	23.50
	(II) Flavoured or coloured sugar obtained from :	
	(a) White sugar	18.98
	(b) Raw sugar	17.46 ⁽¹⁾
	B. Raw sugar :	
	II. Other :	
	(a) Candy sugar	17.46 ⁽¹⁾
	(b) Other raw sugar	16.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

CORRIGENDA

**Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1393/81 of 25 May 1981 on a second sale
at a standard price fixed in advance of frozen beef for export to Poland**

(Official Journal of the European Communities No L 140 of 26 May 1981)

Page 16, Annex I, fourth column :

for: 'Selling prices (ECU/100 kg) (1) (2)',

read: 'Selling prices (ECU/100 kg) (1)'.
